

婴儿摩西

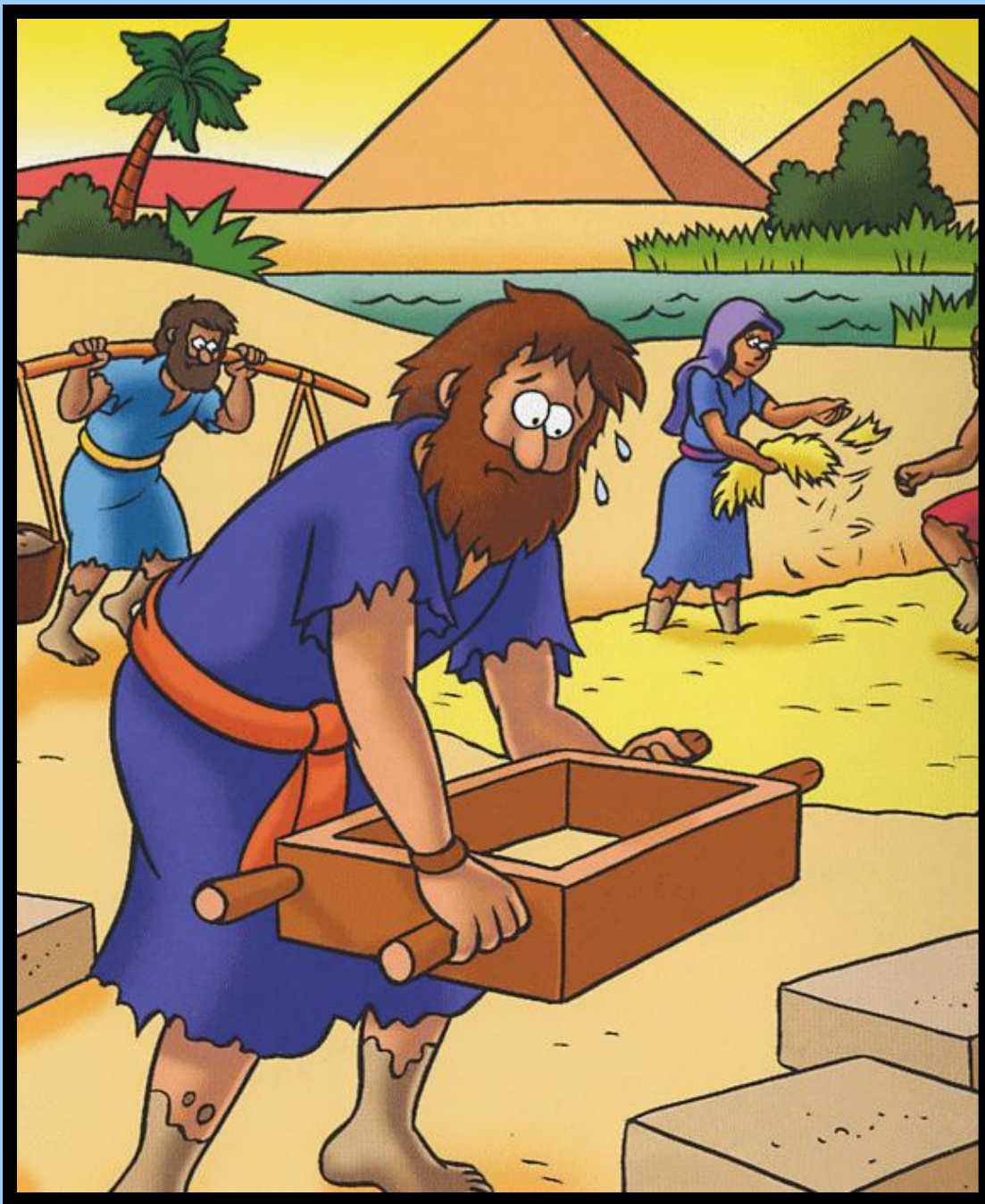
Baby Moses

以色列人一起去了埃及时候，法老（国王）说：埃及地都在你面前，住在国中最好的地。

以色列人生养众多，人口大增，很快就遍布埃及。

When the Israelites first went to Egypt, the Pharaoh told them, "The land of Egypt is before you; feel free to settle in the best part of the land."

In Egypt, the Israelites had many children. They increased in numbers and the land was filled with them.



那时，埃及有一位新国王登基。他残酷地奴役以色列人，强迫他们和泥造砖，并做田间一切的苦工。

However, some years later a new king came to power. He enslaved the Israelites, forcing them to make bricks from mud and work hard in the fields.

后来，法老命令全埃及的人把以色列人生的所有男婴都抛进尼罗河里。

Then the king made a decree stating that all Israelite baby boys should be thrown in the Nile River!



约基别，等到她的男婴，三个月大时，才“遵从”法老的命令，把他丢进尼罗河；而她的做法是把他放进一个漂浮的婴儿床里。

婴儿的姐姐远远地站着，要看看她的弟弟究竟会怎样。



Jochebed waited until her baby boy was three months old before “obeying” the Pharaoh’s commandment to cast him into the Nile; when she did, it was in a floating baby bed.

The baby’s sister followed the basket to see what would happen to her brother.

这时，法老的女儿来到河边沐浴和发现了芦苇丛中的篮子。公主打开一看，原来是一个男婴。公主看见孩子在哭，就可怜他。

A little later, Pharaoh's daughter came down to the Nile River to bathe and saw the basket. She opened it, saw the baby crying and took pity on him.



婴儿的姐姐对公主说：“我去找一个妇女当奶妈，为你哺育他好吗？”

公主回答说：“好！”

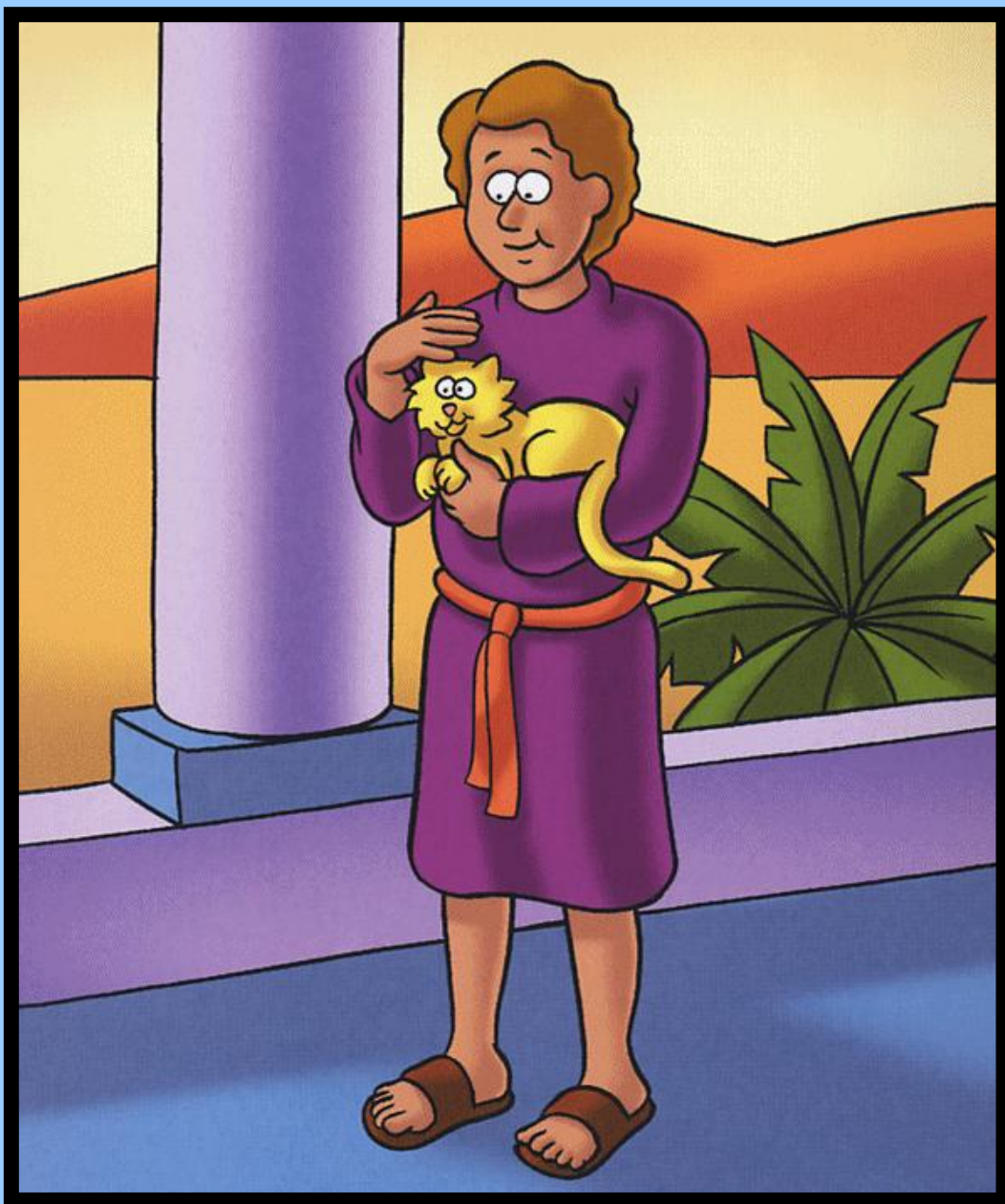
那女孩就跑去把婴儿的母亲带来。

Miriam, the child's sister, asked the princess, "Should I get you an Israelite nurse to help you care for the baby?"

"Yes, please," the princess replied.

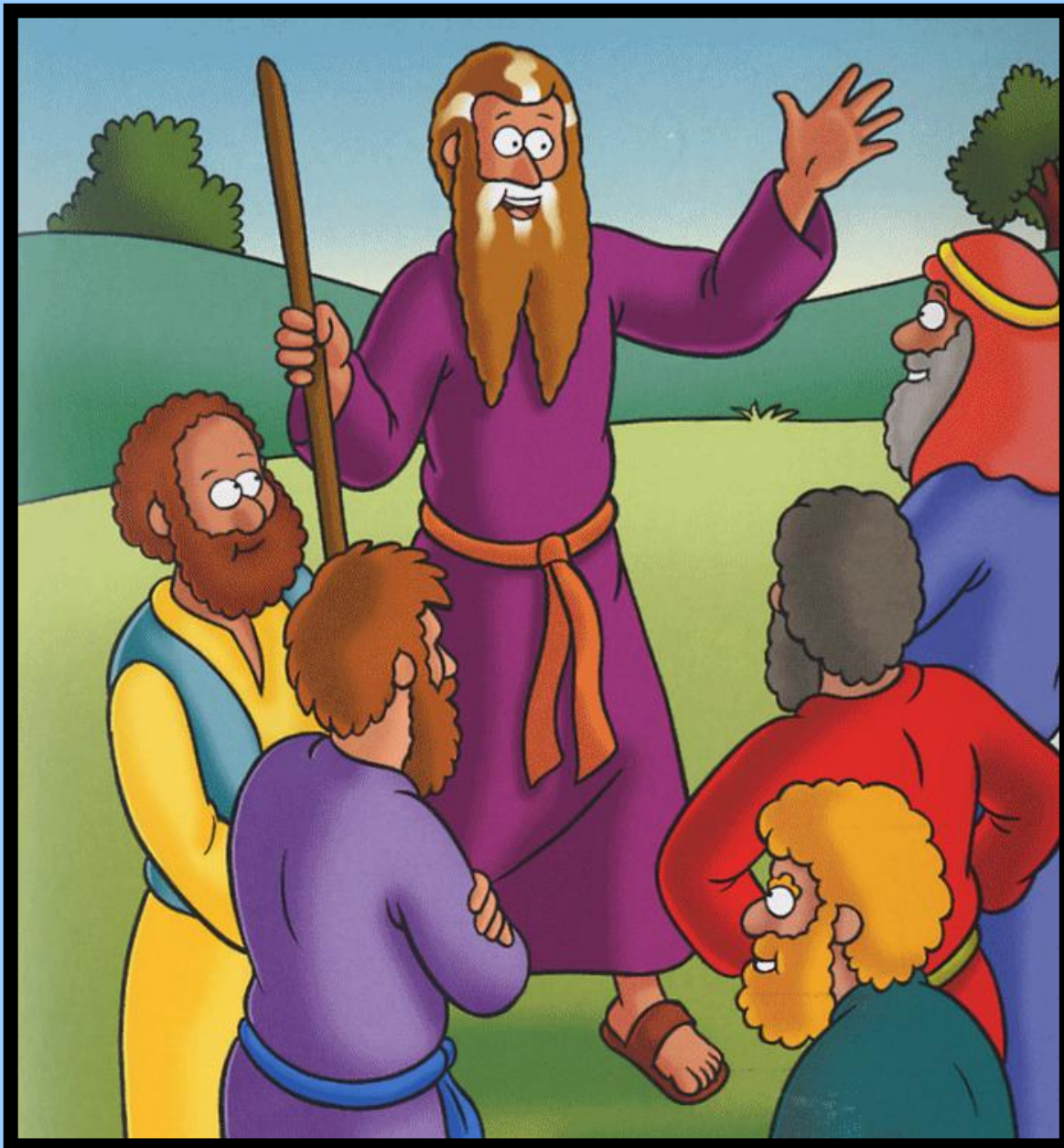
Miriam then went and got her own mother.





孩子就做了公主的儿子。公主给孩子取名叫摩西，意思是“我把他从水中拉了上来”。

The princess adopted the baby and named him Moses, which means, “drawn from the water.”



摩西在法老王的皇室里长大及接受教育，后来得以带领他本族的人民脱离奴役的枷锁，前往“应许之地”。

Moses was raised and educated in the Pharaoh's household, and later led his true people out of bondage to the Promised Land.

双语儿童的故事 - www.freekidstories.org

Art © Zondervan. Story dramatization based on Genesis 47 and Exodus 1-3.